

孤星戀曲

姬兒・葛瑞哥利◎原著
黎宇風◎譯



Lone
by Jill Gregory

浪漫經典271

林白出版社



中

• 浪漫經典 271 •

孤星戀曲
Lone Star Lady

原著者 Jill Gregory

亞兒・葛瑞哥利

譯者：黎宇風

林白出版社有限公司



浪漫經典之 271

孤星戀曲

Lone Star Lady

中文原著發行日期及版次：

第一版1990・12月

第二版1995・6月

原 著：Jill Gregory

譯 者：黎宇風

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞 封面繪圖：程 翎

校對：潘碧慧 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號二樓

電話：(02)7765889

傳真：(02)7712568

劃撥帳號：0014980

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：臺北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣200元

初版：八十四年六月

國際書碼：ISBN 957-593-803-8

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan



全美排行榜上 的名作家

珍·安·克蘭茲的作品集：

薔薇經典系列

125水晶禮物170元

午夜場系列

- 8 佳偶天成 170元
17 愛家的男人 180元
23 珊瑚之吻 180元
39 黃金般的姻緣 190元
46 狂野的心 190元
52 偽裝的天才 190元
62 旋風般的追求 190元

浪漫經典系列

- 18 佳人蜜運 160元
22 惡魔的魅力 180元
30 佳期天定 160元

- 79 銷魂 170元
82 惡魔的誘惑 170元
90 午夜約會 170元
109 惡魔的降服 170元
170 危險 180元
180 慾望 180元
205 午夜鑽石 180元
210 欺騙 180元
225 黃金禮物 180元
260 美好的熱情 200元
270 情婦 200元

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9



浪漫經典系列

261 風中的花瓣

瑪麗·喬·普特尼◎原著
高瓊宇◎譯



200元

白瑞夫公爵在貴族仕女的閨房中贏得浪子的聲名，但他從未付出他的心或婚姻的誓言。當他因任務來到巴黎時，才愕然發現他的搭檔竟是昔日背叛他、也是他唯一愛過、輕視的狡詐浪女……

262 蘇格蘭公爵

安妮塔·藍伯◎原著
藍萍◎譯



200元

爲了找尋姊姊生前所生的女兒，她千里迢迢來到蘇格蘭的孟氏城堡，應徵家庭教師。公爵不大相信她的說辭，決心查明她的動機、對孩子們的喜愛是否出自真心。更重要的是，對她是否虛情假意、另有所求……

263 永誌不渝

傑克琳·瑪登◎原著
張若瑤◎譯

200元

從小被野心勃勃的母親拋棄後，她決心進入這個家庭擔任家庭教師，且不願吐露自己真實的身分。然而她卻認識了母親的繼子，使她的心陷入兩難的抉擇中……

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

全美暢銷書榜上，
最受歡迎的女作家

凱薩琳·庫克

作品集如下：

浪漫經典系列

56. 薛莊新娘	180元
98. 火之歌	170元
99. 大地之歌	170元
107. 秘密之歌	170元
112. 叛逆的新娘	170元
116. 午夜之星	170元
117. 流浪之星	170元
123. 翡翠之星	180元
160. 金雕新娘	180元
190. 太陽季節	180元

午夜場系列

3. 重回伊甸	170元
---------	------

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

• 浪漫經典 271 •

A decorative horizontal border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title text.

孤星戀曲
Lone Star Lady

原著者：Jill Gregory

姬兒・葛瑞哥利

譯者：黎宇風

林白出版社有限公司

原著書名 / **Lone Star Lady**

by **Jill Gregory**

國際中文版授權©大蘋果股份有限公司

Copyright © 1990, by Jan Greenberg.

Chinese language Publishing rights arranged
with Ellen Levine Literary Agency, Inc.

through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1995, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.



浪漫經典之 271

孤星戀曲

Lone Star Lady

中文原著發行日期及版次：

第一版1990・12月

第二版1995・6月

原 著：Jill Gregory

譯 者：黎宇風

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞 封面繪圖：程 翎

校對：潘碧慧 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路111號二樓

電話：(02)776589-11、7754407

傳真：(02)771251

劃撥帳號：00149X11-94

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：臺北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣200元

初版：八十四年六月

國際書碼：ISBN 957-593-803-8

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

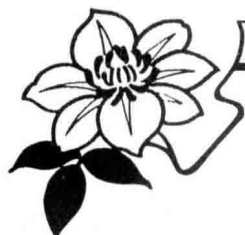
版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

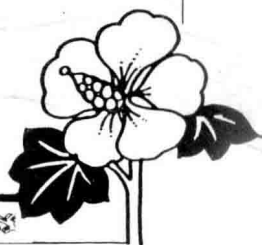
倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

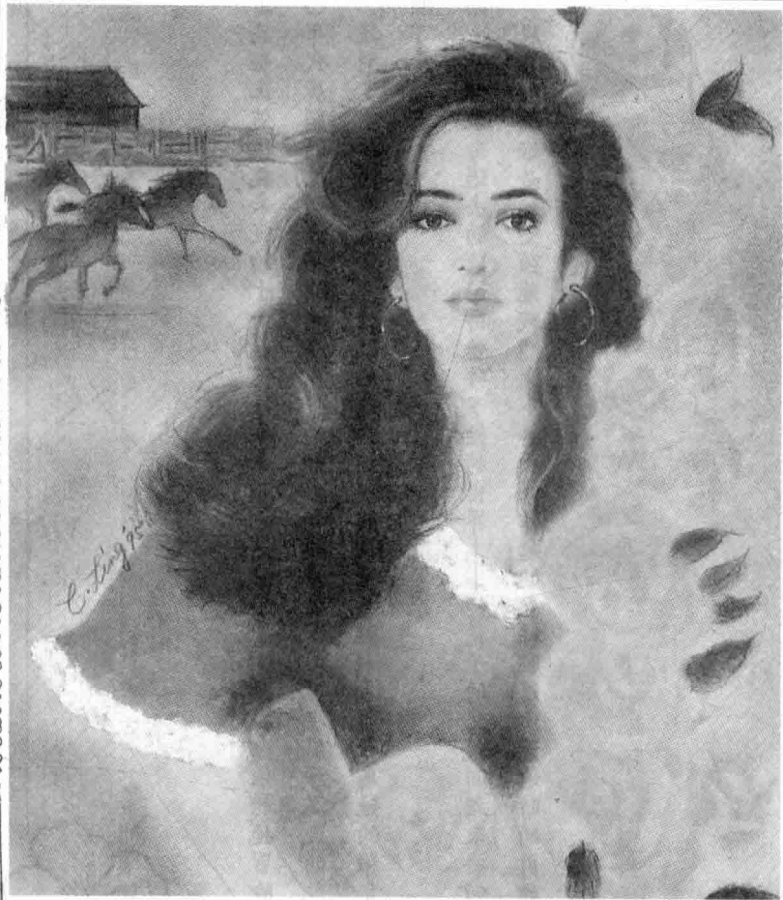
Printed in Taiwan



在雷瑪姬正值稚氣未脫的十六歲花樣年華時，她懷孕了。孤寂無依的她冒險橫越了七〇年代廣闊的德州大平原。在多年的努力和毅力之下，她在風沙滿天的乾燥大地上，找到了生活的希望……驕傲地建立起一個牧場王國……並且為她的稚兒佈置了一個可愛的家。

然而，一個來自過去的陰影卻粉碎了她的世界——她兒子的父親回頭來要回他的兒子。現在，瑪姬必須堅強地戰鬥——再次振作起她在征服這塊荒地時的勇敢精神。





一八六六年 蒙大拿

絞刑在蒙大拿州的加佛泉鎮是極為普遍的事。除非吊有屍首，否則過往的人們對於角落的木製絞首架根本不會多看一眼。時值春天，密佈雲層的空中瀰漫著冷冽的氣息。雷瑪姬站在窗口，窗外的絞首架讓她一陣反胃，因為她的父親今天將被吊死在那裏。

「別再哭了，瑪姬，聽到沒？」雷喬納轉身，望著十一歲的女兒。「妳母親在生妳或是班恩時，從沒哭過。甚至在她生病和臨終前也沒掉過一滴眼淚，所以妳現在也不該流淚。我只是要去見造物主罷了，別哭哭啼啼的。」

他皺著眉頭，將瘦削的身子靠著牆。瑪姬咬著下唇，忍著淚水。「但是，爸……我不要你死。」她望著父親緊繃的表情，絕望地輕聲說道。

她的哥哥班恩站在她的身旁說道：「噓，瑪姬，我們已經無能爲力了。現在，我們該離開了。」他生硬的聲音迴盪在監獄內的木牆之間。

瑪姬沈默地僵立在那裏，狂亂地望著她父親的臉。她實在不相信在幾刻鐘之後，她將永遠見不到他了。她瘋狂地盯著他蒼白的五官——淡棕色的大眼睛、灰白的鬍子、尖挺的鼻梁，以及他佝僂的背脊和曬乾的皮膚。

「爸爸。」她啜泣地投入他的懷中，緊抓著他，嗅著他身上的塵味和菸草味。她一雙稚嫩的小手似乎想要保護他，使他遠離絞刑的傷害。

「夠了，」他拍著她的頭，聲音已經嘶啞了。「我會想念妳，孩子。妳跟班恩一直都是我的好孩子。我只是想要發點財，實現我對妳媽媽的承諾，讓妳變成一個淑女。現在，我馬上就要去跟她解釋一下我犯下的錯誤——如果我去的地方跟她相同。」他慘然地笑了一聲。

瑪姬更加用力地抓緊他，彷彿想抓住時間似的。班恩拉開了她的手，溫和卻堅決地

將她拉開。「妳到外面等著，」他俊挺的臉龐十分嚴肅。在那一瞬間，他看起來似乎不只十七歲。「我跟爸有些事要談，談完就出去。妳不要惹事。」

警長領她出去時，她仍不時地回頭。爸爸眼中的是淚水嗎？不，不可能，她在心中想道，爸爸從來不哭的，班恩也一樣。他們認為哭是軟弱的表現，而雷家的人一向很堅強。只是，瑪姬覺得自己今天並不堅強。她的心中充滿了恐懼，不僅因為她爸爸，也因爲班恩和她自己。失去了父親，他們兩兄妹該何去何從呢？

她的膝蓋又黑又髒，但是她早已習以為常，而且根本不予理會。然而，街上傳來的叫喊聲卻是她無法忽視的。她抬頭，眯起綠色的大眼睛。

「看哪！看誰的爸爸要上絞首架了，這小鬼快成爲小乞丐了！」兩個小男孩朝她丟擲石頭、扮著鬼臉。一大早的街上，除了這兩個淘金者的孩子外，看不到其他人影。

「收回你們的話。」瑪姬握緊拳頭，憤怒地僵立著。

兩個男孩嘲諷地發出怪聲音。「誰叫妳爸爸要偷別人的所有權，又因此殺了人。」

「是皮威吉偷了我爸爸的所有權，爸爸只想自衛。」

「但是他開槍射了沒帶武器的皮威吉！」

「他只是想嚇皮威吉，並不是真的想殺他。但皮威吉跑去拿槍，在纏鬥之中——」

「華喬伊和其他的目擊者可不是這麼說的，」較大的男孩走近了她。「太糟了，是不是？」他推了推矮胖的同伴。「我爸爸聽說在溪中有金沙，只等我們去淘。金子對雷家人來說太奢侈了，是不是？查理。」

另一個男孩點點頭，將手插入褲袋內。

「妳要去看表演嗎？小鬼，看妳爸爸被吊死的表演？」他嘲笑地問道。

瑪姬再也忍不住了。她衝向男孩，用手肘、拳頭和牙齒打得男孩哇哇大叫。但是她的勝利很短暫，沒多久，她的臉被壓在地上，手臂被扭在背後。男孩的拳頭不停地落在她的身上。她喘息地嚥下了不少塵土，痛苦地承受他們的拳打腳踢，但是她沒有哭。

突然，她發現身上的拳腳停了。她猛轉身，看見班恩拎起兩個男孩，從容不迫地打著他們。男孩流血地哀嚎不已，瑪姬驕傲地站起來，崇拜地看著班恩修理那兩個男孩。最後，男孩血流斑斑地蹣跚而去。

「如果再讓我看見你們靠近我妹妹，當心我打斷你們的腿。」他的綠眸嚴厲地瞪著他們，警告道。

他輕蔑地哼了一聲，然後拍了拍帽子。接著，他轉向瑪姬，以強壯的手臂拉住了她。「我叫妳不要惹事。」

「是他們先動手的，班恩。他們向我丟石頭，還說爸爸的壞話。」

「受傷沒？」

「沒有，」她謊稱道。「他們根本傷不了我，」她抬高下巴。「但是，班恩……」她突然撲向他。「我想再看爸爸一眼，一眼就好。」

「不行。」

「但是……」她以痛苦的祈求眼光看著他。

「不行，我們馬上要離開這裏。」他無情地拉著她走在街上。天空因為沈重的烏雲而顯得晦暗，細細的雨絲開始飄了下來。班恩抱起她，將她放在裝著他們全部家當的馬車上。「坐好。」他命令道，然後走到馬車的另外一邊，鬆開了繫著馬的繩子。他將馬車掉頭，朝向鎮後的山區方向，最後跳上馬車，坐在瑪姬旁邊。

灰濛濛的細雨使人的心情不知不覺地沈重起來。瑪姬默然地注視著逐漸遠離的監獄窗口，咽喉升起了一股梗塞的疼痛。